

MEMORANDUM D31-1

MÉMORANDUM D31-1

Ottawa, August 11, 1972

Ottawa, le 11 août 1972

REGULATIONS RESPECTING A SPECIAL
EXPORTERS' DECLARATION REQUIRED
BY IMPORTERS OF GOODS
INTO CANADA

RÈGLEMENT CONCERNANT UNE DÉCLARATION
SPÉCIALE DES EXPORTATEURS REQUISE
PAR LES IMPORTATEURS DE
MARCHANDISES AU CANADA

Following are the Regulations established by Order in Council P.C. 1972-1716, July 27, 1972 (Registration No. SOR/72-299, August 2, 1972) pursuant to section 283 of the *Customs Act*, respecting a Special Exporters' Declaration required by importers of goods into Canada.

Suit le règlement établi par le décret du conseil C.P. 1972-1716 du 27 juillet 1972 (n° d'enregistrement SOR/72-299, le 2 août 1972) en vertu de l'article 283 de la *Loi sur les douanes*, concernant une déclaration spéciale des exportateurs requise par les importateurs de marchandises au Canada.

SHORT TITLE

TITRE ABRÉGÉ

1. These Regulations may be cited as the **Special Exporters' Declaration Regulations**.

1. Le présent règlement peut être cité sous le titre: **Règlement sur la déclaration spéciale des exportateurs**.

INTERPRETATION

INTERPRÉTATION

2. In these Regulations "invoice" means the appropriate form of invoice approved by Canadian Customs, "shipment" includes all goods described in an invoice.

2. Dans le présent règlement "expédition" comprend toutes les marchandises désignées sur une facture, "facture" signifie la forme de facture appropriée, approuvée par les Douanes du Canada.

REQUIREMENTS

EXIGENCES

3. Every importer into Canada of goods that are entered for consumption or warehouse on or after September 1, 1972, other than goods that were in transit prior to that date, shall

3. Tout importateur de marchandises au Canada qui sont déclarées aux fins de la consommation ou d'entreposage à partir du 1^{er} septembre 1972, sauf les marchandises qui étaient en cours de route avant cette date, doit

(a) obtain from the exporter of those goods a special exporters' declaration, in the form set out in the schedule, completed by the exporter in respect of each shipment of those goods to Canada where the declared fair market value or the selling price of those goods is \$10,000 or more, Canadian funds; and

a) obtenir de l'exportateur de ces marchandises une déclaration spéciale des exportateurs, en la forme reproduite à l'annexe, remplie par l'exportateur pour toute expédition de marchandises vers le Canada dont la juste valeur marchande déclarée ou le prix de vente est de \$10,000 ou plus en devises canadiennes; et

(b) deliver that declaration to the collector or other proper officer in the same manner and at the same time as the invoice and bill of entry relating to the shipment are delivered.

b) présenter cette déclaration au receveur ou à tout autre préposé compétent de la même manière et au même moment que la facture et la déclaration de douane ayant trait à l'expédition sont présentées.

CUSTOMS ACT PROVISIONS

4. Subsection 24(1) of the *Customs Act* applies, with such modifications as the circumstances require, to an importer of goods described in section 3.

SCHEDULE

SPECIAL EXPORTERS' DECLARATION

Name and Mailing Address
of Exporter:.....
.....
.....

Name and Mailing Address
of Importer:.....
.....
.....

1. Is your company or any other company entitled to a reduction, deferral or exemption from corporate income taxes in respect of income earned on exports that would be payable if the goods had been sold for home consumption? Yes..... No.....

2. If the answer to question 1 is "Yes" please indicate whether this has resulted in changes in the transfer or selling prices of any or all items included in this shipment.

3. If transfer or selling prices have changed, please specify each of the items involved, and by how much.

4. If the answer to question 1 is "Yes", please specify the name and address of the party or parties entitled to the benefit:
.....
.....
.....

5. Specify the name and address of the producer of the goods contained in this shipment:
.....
.....
.....

DISPOSITIONS DE LA LOI SUR LES DOUANES

4. Le paragraphe 24(1) de la *Loi sur les douanes* s'applique, avec toute modification qu'appellent les circonstances, à un importateur de marchandises désignées à l'article 3.

ANNEXE

DÉCLARATION SPÉCIALE DES EXPORTATEURS

Nom et adresse postale de
l'exportateur:.....
.....
.....

Nom et adresse postale de
l'importateur:.....
.....
.....

1. Votre société ou toute autre société a-t-elle droit à une réduction, au paiement différé ou à une exemption de l'impôt sur le revenu des sociétés qui serait exigible, en ce qui concerne le revenu acquis sur les exportations, si les marchandises avaient été vendues pour la consommation nationale? Oui..... Non.....

2. Si la réponse à la question n° 1 est "Oui", veuillez indiquer s'il en est résulté un changement dans les prix de transfert ou de vente d'un quelconque ou de tous les articles compris dans la présente expédition.

3. Si les prix de transfert ou de vente ont subi un changement, veuillez préciser chacun des articles dont il s'agit et la différence de prix dans chaque cas.

4. Si la réponse à la question n° 1 est "Oui", veuillez donner le nom et l'adresse de la ou des parties qui en bénéficient:
.....
.....
.....

5. Donnez le nom et l'adresse du producteur des marchandises que contient la présente expédition:
.....
.....
.....

6. To the best of my knowledge and belief the foregoing is a true statement of the facts.

6. Au mieux de mes connaissances et croyance, ce qui précède est un exposé exact des faits.

.....
Signature

.....
Signature

Name:
Title:
Date:

Nom:
Titre:
Date:

THIS SPACE FOR USE BY THE DEPARTMENT OF NATIONAL REVENUE	
Entry No.:	Port Date Stamp:

RÉSERVÉ À L'USAGE DU MINISTÈRE DU REVENU NATIONAL	
N° de déclaration:	Timbre dateur du bureau:

GENERAL INFORMATION

RENSEIGNEMENTS GÉNÉRAUX

APPLICATION

APPLICATION

1. These Regulations will apply to all goods entered for consumption or warehouse on or after September 1, 1972, except:

1. Le présent règlement s'appliquera à toutes les marchandises déclarées aux fins de la consommation ou d'entreposage à partir du 1^{er} septembre 1972, sauf:

- (a) goods which were in transit prior to September 1, 1972,
- (b) goods which were entered for warehouse prior to September 1, 1972.

- a) les marchandises qui étaient en cours de route avant le 1^{er} septembre 1972,
- b) les marchandises qui ont été déclarées aux fins d'entreposage avant le 1^{er} septembre 1972.

INTERPRETATION

INTERPRÉTATION

2. (a) Question one of the Declaration refers only to the shipment covered by the Customs invoice to which the Special Exporters' Declaration relates.

2. a) La question n° 1 de la déclaration n'a trait qu'à l'expédition visée par la facture douanière à laquelle la déclaration spéciale des exportateurs se rapporte.

(b) "Any other company", in question one of the Declaration, refers to any other company involved in the production or distribution of the goods contained in the shipment.

b) L'expression "toute autre société" dans la question n° 1 veut dire toute autre société ayant participé à la production ou la distribution des marchandises que contient l'expédition.

(c) The pricing changes referred to in questions two and three refer to those that have taken place since July 28, 1972.

c) Les changements aux prix mentionnés dans les questions nos 2 et 3 s'entendent de ceux intervenus depuis le 28 juillet 1972.

INSTRUCTIONS

INSTRUCTIONS

3. (a) A properly completed Special Exporters' Declaration in single copy only should be attached to the original of the appropriate type of Customs invoice(s) and presented to the Customs port of entry in the regular way.

3. a) Une déclaration spéciale des exportateurs dûment remplie en un seul exemplaire devrait être annexée à l'original de la ou des factures douanières du genre approprié et présentée au bureau de douane d'entrée de la façon habituelle.

(b) When the Special Exporters' Declaration is not available at the time of entry, the collector or officer may cause such goods to be landed on a bill of sight.

(c) Limited copies of this declaration form may be obtained from any Collector of Customs and Excise or from any Canadian Customs office abroad. However, exporters may submit the required declaration on any standard stationery provided it follows the format, sequence and is in complete accord with the prescribed declaration.

(d) The declaration must be signed by a duly authorized official of the exporting firm.

(e) For the purpose of determining the foreign currency equivalent of \$10,000 Canadian Funds, a currency guide is attached. (See Appendix)

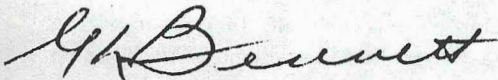
b) Lorsque la déclaration spéciale des exportateurs n'est pas disponible au moment de la déclaration, le receveur ou l'agent peut faire décharger ces marchandises à la faveur d'une déclaration provisoire.

c) Un nombre limité d'exemplaires de cette formule de déclaration peut être obtenu de n'importe quel receveur des Douanes et de l'Accise ou à tout bureau de douane du Canada à l'étranger. Toutefois, les exportateurs peuvent souscrire la déclaration requise sur du papier à lettres ordinaire pourvu qu'elle respecte le format et la disposition de la déclaration prescrite et qu'elle y soit conforme en tous points.

d) La déclaration doit être signée par un représentant dûment autorisé de la firme exportatrice.

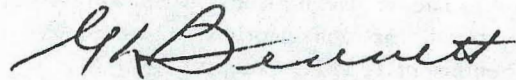
e) Un guide permettant d'établir l'équivalent en devises étrangères de 10,000 dollars canadiens est annexé aux présentes. (Voir l'Appendice)

*Le Sous-ministre du Revenu national,
Douanes et Accise.*



G.L. Bennett,

*Deputy Minister of National Revenue,
Customs and Excise.*



G.L. Bennett

APPENDIX

GUIDE

**TO DETERMINE THE FOREIGN CURRENCY EQUIVALENT OF \$10,000 IN CANADIAN FUNDS
FOR THE PURPOSE OF THE SPECIAL EXPORTERS' DECLARATION**

Country	Monetary Unit	Amount
Argentina	Peso	50,000
Austria	Schilling	230,000
Australia	Dollar	8,000
Belgium	Franc	440,000
Britain	Pound	4,000
Brazil	Cruzeiro	60,000
Bulgaria	Lev	12,000
China	RMB¥	23,000
Costa Rica	Colon	67,000
Czechoslovakia	Koruna	66,000
Denmark	Krone	70,000
Dominican Republic	Peso	10,000
Egypt	Pound	4,000
El Salvador	Colon	25,000
Finland	Markka	41,000
France and North Africa	Franc	50,000
Germany, Federal Republic of	Mark	32,000
Greece	Drachma	300,000
Guatemala	Quetzal	10,000
Hong Kong (Official Rate)	Dollar	56,000
Hungary	Forint	117,000
India	Rupee	73,000
Iran	Rial	750,000
Israel	Pound	42,000
Italy	Lira	5,880,000
Jamaica	Dollar	7,700
Japan	Yen	3,000,000
Korea	Won	4,000,000
Mexico	Peso	126,000
Netherlands	Florin	32,000
Netherlands West Indies	Florin	18,000
New Zealand	Dollar	8,000
Norway	Krone	66,000
Pakistan	Rupee	110,000
Poland	Zloty	40,000
Portugal	Escudo	275,000
Rumania	Leu	55,000
Singapore (Malaysia)	Dollar	28,500
South Africa (Republic of)	Rand	7,500
Spain	Peseta	650,000
Sri-Lanka (Ceylon)	Rupee	60,000
Sweden	Krona	48,000
Switzerland	Franc	39,000
Taiwan (Formosa)	Dollar	400,000
Thailand	Baht	210,000
U.S.A.	Dollar	10,000
U.S.S.R.	Rouble	9,000
Venezuela	Bolivar	44,000
West Indies (E.C.) †	Dollar	18,000
Yugoslavia	Dinar	170,000

† East Caribbean Dollar

ANNEXE

GUIDE

PERMETTANT D'ÉTABLIR L'ÉQUIVALENT EN DEVISES ÉTRANGÈRES DE 10,000 DOLLARS CANADIENS
AUX FINS DE LA DÉCLARATION SPÉCIALE DES EXPORTATEURS

Pays	Unité monétaire	Montant
Allemagne, République fédérale d'	Mark	32,000
Antilles † A.E.	Dollar	18,000
Antilles néerlandaises	Florin	18,000
Argentine	Peso	50,000
Australie	Dollar	8,000
Autriche	Schilling	230,000
Belgique	Franc	440,000
Brésil	Cruzeiro	60,000
Bulgarie	Lev	12,000
Chine	RMBY.	23,000
Corée	Won	4,000,000
Costa Rica	Colon	67,000
Danemark	Krone	70,000
Egypte	Livre	4,000
Espagne	Peseta	650,000
Finlande	Markka	41,000
France et Afrique du nord	Franc	50,000
Grande-Bretagne	Livre	4,000
Grèce	Drachme	300,000
Guatemala	Quetzal	10,000
Hong Kong (Taux officiel)	Dollar	56,000
Hongrie	Forint	117,000
Inde	Roupie	73,000
Iran	Rial	750,000
Israël	Livre	42,000
Italie	Lira	5,880,000
Jamaïque	Dollar	7,700
Japon	Yen	3,000,000
Mexique	Peso	126,000
Norvège	Krone	66,000
Nouvelle-Zélande	Dollar	8,000
Pakistan	Roupie	110,000
Pays-Bas	Florin	32,000
Pologne	Zloty	40,000
Portugal	Escudo	275,000
République de l'Afrique du sud	Rand	7,500
République Dominicaine	Peso	10,000
Roumanie	Leu	55,000
Salvador	Colon	25,000
Singapour (Malaysia)	Dollar	28,500
Sri-Lanka (Ceylan)	Roupie	60,000
Suède	Krona	48,000
Suisse	Franc	39,000
Taiwan (Formose)	Dollar	400,000
Tchécoslovaquie	Koruna	66,000
Thaïlande	Baht	210,000
U.S.A.	Dollar	10,000
U.R.S.S.	Rouble	9,000
Venezuela	Bolivar	44,000
Yougoslavie	Dinar	170,000

† A.E. Dollar Antilles Est .